



PARLAMENT DE CATALUNYA

**Direcció d'Estudis Parlamentaris
Àrea de Biblioteca**

Tècnica legislativa

**Novembre 2005
Actualització de Gener 2009**

(Bibliografies ; 16)

Nota a l'edició

La col·lecció «Bibliografies» neix amb el propòsit d'anar editant electrònicament les diverses bibliografies de suport al treball parlamentari que elabora l'Àrea de Biblioteca.

Aquesta bibliografia en la seva primera edició va ser tancada al mes de novembre de 2005 i recull publicacions que tracten els aspectes més formals de l'elaboració de la norma. Atés el seu interès s'ha actualitzat al més de gener de 2009.

Tot i que les bibliografies no pretenen ésser exhaustives, sinó que apleguen, fonamentalment, els documents de què disposa la Biblioteca del Parlament, en aquest cas, s'ha fet una recopilació força exhaustiva.

La bibliografia s'ha estructurat en els següents apartats: en primer lloc es recullen obres relacionades amb el llenguatge jurídic; en segon lloc, una relació de documents sobre aspectes teòrics de la tècnica legislativa; seguidament un epígraf sobre avaluació i qualitat de les lleis; un recull de manuals i directrius i, per acabar, un apartat amb les principals iniciatives i documents de la Unió Europea relacionades amb el tema.

Val a dir, que atesa la vinculació de tots aquests aspectes, hi ha documents que es podrien classificar, indistintament, en un o altre apartat.

La marca ► davant una citació correspon a l'actualització de la bibliografia realitzada a gener de 2009.

Tots els recursos en línia han estat provats abans de tancar l'edició a finals de gener de 2009.

Posem a la vostra disposició els documents referenciats i restem oberts a les aportacions i els suggeriments que ens vulgueu fer.

Àrea de Biblioteca
Direcció d'Estudis Parlamentaris
biblioteca@parlament.cat

1. LLENGUATGE JURÍDIC

AGUILERA DE PRAT, C. R. *El lenguaje jurídico*. Barcelona: Bosch, 1969. 75 p.

ALCARAZ VARÓ, Enrique; CAMPOS PARDILLOS, Miguel Ángel; MIGUÉLEZ, Cynthia. *El inglés jurídico norteamericano*. Barcelona: Ariel, 2001. 396 p.

ARBOS, Xavier. "Problemes de la didàctica del llenguatge jurídic". En: *Revista de llengua i dret*. Núm. 17 (juliol 1992), p. 7-30

► **BARNES, Jeffrey.** "The continuing debate about plain language legislation: a law reform conundrum". En: *Statute Law Review*. Volume 27, number 2 (2006), p. 83-132

BATSELÉ, Didier. *Initiation à la rédaction des textes législatifs, réglementaires et administratifs*. Bruxelles: Bruylant, 2001. 175 p.

BAUER-BERNET, Hélène. "La production de textes juridiques en diverses langues officielles par les institutions des Communautés européennes". En: *Revista de llengua i dret*. Núm. 13 (des. 1989), p. 15-28

BERASATEGUI LARDIZABAL, Jose Inazio. "La traducción jurídico-administrativa en el País Vasco". En: *Revista de llengua i dret*. Núm. 13 (des. 1989), p. 29-45

BUSSE, Dietrich. "La comprensibilitat de les lleis: un problema jurídic des del punt de vista lingüístic". En: *Revista de llengua i dret*. Núm. 22 (des. 1994), p. 7-24

► **CALVO RAMOS, Luciano.** "Renovación de las leyes". En: *Revista de llengua i dret*. Núm. 42 (des. 2004), p. 11-39

CARRIO, Genaro R. *Notas sobre derecho y lenguaje*. 4a. ed. corregida y aumentada. Buenos Aires: Abeledo-Perrot, 1990. 416 p.

► **CAZORLA PRIETO, Luis María.** *El lenguaje jurídico actual*. Cizur Menor (Navarra): Aranzadi, 2007. 163 p.

► **CLARITY:** [en línia] *an international association promoting plain legal language*.
<<http://www.clarity-international.net/>>

CRITERIS de traducció de textos normatius del castellà al català [en línia]. Barcelona: Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, 1999. 59 p.
<<http://www6.gencat.net/llengcat/publicacions/criteri/docs/criteri.pdf>>

DOMINGO, Rafael; RODRÍGUEZ-ANTOLÍN, Beatriz. *Reglas jurídicas y aforismos: con jurisprudencia actualizada y remisiones a la legislación vigente*. Pamplona: Aranzadi, 2000. 227 p.

DOMÍNGUEZ GARCÍA, M^a Noemí. *El lenguaje jurídico-político: la Constitución Española de 1978*. Santa Cruz de Tenerife: la Página, 2000. 350 p.

DUARTE I MONTSERRAT, Carles; BROTO I RIBAS, Pilar de. *Introducció al llenguatge jurídic*. 3a ed. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Justícia: Escola d'Administració Pública, 1990 102 p.

DUARTE I MONTSERRAT, Carles. "Introducció a la traducció administrativa entre el català i el castellà". En: *Revista de llengua i dret*. Núm. 5 (juny 1985), p. 33-54

DUARTE I MONTSERRAT, Carles; MARTÍNEZ, Anna. *El lenguaje jurídico*. Buenos Aires: A-Z, 1995. 145 p.

DUARTE I MONTSERRAT, Carles. *Llengua i administració: estudis sobre la llengua, el dret i l'administració*. Barcelona: La Magrana, 1986. 139 p.

DUARTE I MONTSERRAT, Carles. "La traducció jurídic-administrativa avui a Catalunya". En: *Revista de llengua i dret*. Núm. 13 (des. 1989), p. 61-69

ELIPE SONGEL, Juan Antonio; MASÍÁ CANUTO, María Luisa. "Del lenguaje jurídico en el Tribunal Constitucional y en la práctica forense". En: *Cuadernos constitucionales de la Catedra Fadrique Furió Ceriol*. Núm. 16 (verano de 1996), p. 147-155

ELOSEGUI ALDASORO, Antton. "Europako iyuneen hiztegia zuzenbideko euskararen eratze-bidean = Léxico del tratado europeo en la creación del euskera jurídico". En: *Revista vasca de administración pública*. Núm. 34 (sep. -dic. 1992), p. 215-239

ESCUDERO MORATALLA, José Francisco; FRIGOLA VALLINA, Joaquín. *Vademecum jurídico: compendio de definiciones, expresiones, locuciones y vocablos jurídicos*. Barcelona: Bosch, 1998. 288 p.

FRANKENTHALER, Marilyn; ZAHLER, R. Sofía. "Las características del lenguaje jurídico: en el ámbito legal". En: *Revista de llengua i dret*. Núm. 3 (abril 1984), p. 77-88

GALETTA, Diana-Urania. "Garanzia linguistica e diritto amministrativo europeo: fra diritto ad una buona amministrazione e problemi di cattiva traduzione". En: *Rivista italiana di diritto pubblico comunitario*. Anno XV, núm. 2 (2005), p. 345-364

GALIANA SAURA, Ángeles. "La incidència de la tècnica legislativa en el llenguatge jurídic". En: *Revista de llengua i dret*. Núm. 31 (sep. 1999), p. 11-34

► **GONZÁLEZ CASADO, Samuel.** "Errores sintácticos en los textos jurídicos. La calidad editorial por puntos". En: *Revista jurídica de Castilla y León*. Núm. 7 (2005). P. 235-260
[Accessible també en línia](#)

GUASTINI, Riccardo. *Lezioni sul linguaggio giuridico*. Torino: Giappichelli, 1985. 179 p.

HENRÍQUEZ SALIDO, M^a do Carmo; ALONSO-MISOL, Enrique de No. *Pautas para el análisis del léxico de la jurisprudencia del Tribunal Supremo*. Madrid: Civitas, 2005. 213 p.

HUNT, Brian. "Plain Language in Legislative Drafting [en línia]: An Achievable Objective or a Laudable Ideal". En: *Fourth Biennial Conference of the PLAIN Language Association*. (2002). 20 p.

<<http://www.plainlanguagenetwork.org/conferences/2002/legdraft/legdraft.pdf>>

► **“INFORME** emitido por la Real Academia española relativo al uso genérico del masculino gramatical y al desdoblamiento genérico de los sustantivos”. En: *Revista española de la función consultiva*. Núm. 6 (julio-diciembre 2006). P. 307-308

ITURRALDE SESMA, Victoria. *Lenguaje legal y sistema jurídico: cuestiones relativas a la aplicación de la ley*. Madrid: Tecnos: Fundación Cultural Enrique Luño Peña, 1989. 218 p.

JOU I MIRABENT, Lluís. “Àmbit jurídic i normalització lingüística”. En: *Revista de llengua i dret*. Núm. 18 (des. 1992), p. 213-218

Le **LANGAGE** du droit. Etudes publiées par Léon Ingber, avec la collaboration de Patrick Vassart. Bruxelles: Nemesis, 1991. 331 p.

LANGAGE du droit et traduction: essais de jurilinguistique = *The language of the law and translation: essays on jurilinguistics* / collectif réalisé sous la direction de Jean-Claude Gémard. [Québec]: Linguatex: Conseil de la langue française, 1982. XVIII, 320 p.

► **LAPORTA SANMIGUEL, Francisco Javier**. “El lenguaje y la ley”. En: *Revista española de la función consultiva*. Núm. 6 (julio-diciembre 2006), p. 97-110

LEÓN JIMÉNEZ, Fernando. “La validez semántica de los términos jurídicos: perspectiva judicial-constitucional”. En: *Revista de las Cortes Generales*. Núm. 47 (2º cuatrimestre 1999), p. 223-229

LLENGUATGE i publicacions en els parlaments autonòmics. València: Corts Valencianes, 1992. 155 p.

► **LORTIE, Serge; BERGERON, Robert C.** “Legislative drafting and language in Canada”. En: *Statute law review*. Vol. 28, núm. 2 (2007), p. 83-118

MARTÍN MARTÍN, Jacinto. *Normas de uso del lenguaje jurídico*. Granada: Comares, 1991. 208 p.

MIERS, David. “Legislation, linguistic adequacy and public policy”. En: *Statute law review*. (Summer 1986), p. 90-113

► **MIGUEL, Elena de**. *El texto jurídico-administrativo* [en línea]: *análisis de una orden ministerial*. Madrid: Universidad Autónoma, 2000
<<http://www.ucm.es/info/circulo/no4/demiquel.htm>>

Les **MULTIPLES** langues du droit européen uniforme, sous la direction de Rodolfo Sacco, Luca Castellani. Torino: l'Harmattan, 1999. 223 p.

NOTE concernant certaines questions en relation avec la rédaction, la traduction et l'édition de textes du Parlement Européen et de ses organes. Luxembourg: Parlement Européen, 1974. 73 f.

► **ORDOÑEZ SOLÍS, David**. “Lenguaje judicial: argumentación y estilo”. En: *La ley*. Núm. 5564 (12-06-2002), p. 1-10

ORTIZ SÁNCHEZ, Mónica. *Introducción al español jurídico: principios del sistema jurídico español y su lenguaje para juristas extranjeros.* Granada: Comares, 2001. 264 p.

OTIS, Alain. "Translating the laws of Canada: 1841-1935". En: *Canadian Parliamentary Review.* Vol. 28, núm. 2 (2005), p. 26-33

PARDO, María Laura. "La ficción jurídica desde la lingüística: actos de habla y ficción". En: *Revista de llengua i dret.* Núm. 22 (des. 1994), p. 25-43

"**PERCHÉ** le norme parlino chiaro: atti del ciclo seminariale su come scrivere, come comunicare e come rendere accessibili le leggi, promosso tra il 2004 e il 2005 dalla Conferenza". En: *Parlamenti Regionali.* Núm. 12 (2004). Número monogràfic

PIRIS, Jean-Claude. "Union européenne: comment rédiger une législation de qualité dans 20 langues et pour 25 États membres". En: *Revue du Droit Public de la Science Politique en France et à l'Étranger.* Núm. 2 (mars-avril 2005), p. 475-491

PRIETO DE PEDRO, Jesús. *Lenguas, lenguaje y derecho.* Madrid: Cívitas: Universidad Nacional de Educación a Distancia, 1991. 192 p.

► **PRINCIPIOS** del derecho global: 1000 reglas, principios y aforismos jurídicos comentados. 2ª ed. Cizur Menor (Navarra): Aranzadi, 2006. 571 p.

SALAS, Javier. "La renovación del lenguaje jurisdiccional en la jurisprudencia del Tribunal Constitucional". En: *Revista de derecho político.* Núm. 26 (1988), p. 131-142

► **SANJAUME, Margarida.** "Quan les paraules són llei". En: *III Seminari de correcció de textos: la terminologia i la correcció de textos.* Barcelona: Institut d'estudis Catalans, 2006. P. 85-104

SANTAMARIA, Laura. "La traducció jurídica, paraula de traductor?". En: *Revista de llengua i dret.* Núm. 27 (juliol 1997), p. 79-89

► **SARMIENTO, Ramón.** "El lenguaje de la Administración". En: *Revista de llengua i dret.* Núm. 43 (2005), p. 13-45

► **SERRANO PASCUAL, Antonio.** "La lengua y el lenguaje en el procedimiento administrativo y en el empleo público". En: *Boletín de la Facultad de Derecho.* Núm. 23, 2003, p. 275-319

SOLER I FONTRDONA, Francesc de P. "Necessitat d'una normativa lingüística del llenguatge jurídic: el seu àmbit". En: *Revista de llengua i dret.* Núm. 22 (des. 1994), p. 71-79

STONE, Arthur N. "Bilingual drafting in a common law jurisdiction in Canada". En: *Statute law review.* (Summer 1987), p. 123-125

SULLIVAN, Ruth. "Some Implications of Plain Language Drafting". En: *Statute Law Review.* Vol. 22. n.3 (2001), p.175-210

TARLI BARBIERI, Giovanni. “Linguaggio e tecnica normativa: il sistema delle fonti”. En: *Parlamenti Regionali*. Núm. 12 (2004), p. 132-142

TEORIA e tecnica dell'argomentazione. Milano: Giuffrè, 2003. 145 p.

TURNBULL QC, I. “Legislative drafting in plain language and statements of general principle”. En: *Statute Law Review*. Vol. 18, n. 1 (1997), p. 21-31

► **VEIGA COPO, Abel B.** “ El deber de concreción, claridad y sencillez en la redacción de clausulados de contratos de seguro”. En: *La Ley: revista jurídica española de doctrina, jurisprudencia y bibliografía*. Núm 3 (2005), p. 1987-2004

WOOD, Michael J.B. “Drafting bilingual legislation in Canada: Examples of beneficial cross-pollination between the two language versions”. En: *Statute Law Review*. Núm. 1 (1996), p. 66-77

WYDICK, Richard C. Plain english for lawyers. 5th ed. Durham [North Carolina]: Carolina Academic Press, 2005. 152 p.

ZUNZUNEGUI LASA, Edurne. “Estrategias e indiferencias en la comprensión de textos jurídicos: el caso del Acta única europea”. En: *Revista de llengua i dret*. Núm. 21 (jul.-1994), p. 7-22

2. TÈCNICA LEGISLATIVA

ABAGNALE, Gloria. “Tecniche legislative: prime riflessioni su alcune esperienze straniere”. En: *Le Regioni*. Núm. 2-4 (1985), p. 241-255

► **AGUILÓ LÚCIA, Lluís.** “Competencia para dictar directrices de técnica legislativa”. En: *La calidad de las leyes*. Vitoria: Parlamento Vasco, 1989. P. 321-338

AINIS, Michele; PAGANO, Rodolfo. “Guida bibliografica al drafting legislativo”. En: *Rassegna Parlamentare*. Núm. 1-2 (1995), p.13-77

► **ALZAGA VILLAAMIL, Óscar.** “La publicidad y el diálogo como principios cualificadores de las leyes”. En: *Teoría y realidad constitucional*. Núm. 14 (2 semestre 2004), p. 133-151

ANTÓN, José Antonio. “Principios de técnica legislativa tributaria”. En: *Papeles de Economía Española*. Núm. 87 (2001), p. 58-66

► **ARANA, Juan Francisco.** “Peru: la Técnica Legislativa como elemento primordial del buen arte de legislar” [en línea]. En: *AR: Revista de Derecho Informático*, Nº. 63 (2003) <<http://www.alfa-redi.org/rdi-articulo.shtml?x=1274>>

ARIAS DÍAZ, Ignacio. “Nomografía, directrices para legislar y otras cuestiones de técnica legislativa”. En: *Revista Jurídica de Asturias*. Núm. 26 (2002), p. 109-158

► **ARRIGHI DE CASANOVA, Jacques.** “Pouvoir normatif du Conseil constitutionnel et stabilité de la norme”. En: *Les cahiers du Conseil Constitutionnel*. Núm. 24 (2008), p. 109-112

► **ARRONIZ I MORERA DE LA VALL, M. Angels.** “Nota sobre la doctrina del Consejo Consultivo de la Generalitat de Cataluña en materia de técnica legislativa”. En: *Revista española de la función consultiva*. Núm. 6 (julio-diciembre 2006), p. 209-214

AUZMENDI DEL SOLAR, Montserrat. “Distribución competencial estado-comunidades autónomas y técnica legislativa”. En: *Revista Vasca de Administración Pública*. Núm. 62 (2002), p. 317-318

BARBAS HOMEM, Antonio Pedro. “A utilização de princípios na metódica legislativa”. En: *Legislação : cadernos de ciência de legislação*. Núm. 21 (janeiro-março 1998), p. 93-117

► **BARNES VAZQUEZ, Javier; VIVER I PI-SUNYER, Carles.** “La técnica legislativa en los albores del siglo XXI y la sujeción de la administración a la ley y al derecho”. En: *La Proliferación legislativa: un desafío para el Estado de derecho*. Madrid: Civitas, 2004. P. 227-242

► **BLANCO DE MORAIS, Carlos.** “Novas políticas públicas no domínio da legislação: um comentário ao programa “legislar melhor”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 44 (2006), p. 30-62

BEI, Olga. “Le strutture ausiliarie dei poteri normativi nello svolgimento dei metodi della legislazione”. En: *Rassegna Parlamentare*. Núm. 3 (luglio-sett. 2001), p. 733-757

BENTHAM, Jeremy. *Nomografía o el arte de redactar leyes*. Madrid: Boletín Oficial del Estado: Centro de Estudios Políticos y Constitucionales, 2000. 144 p.

BERGERON, Robert C. *Rules of legislative drafting*. Ottava: Ministerstvo iustytysii Kanady, 1999. 132 p.

BERRY, Duncan. “Legislative drafting: could our statutes be simpler?”. En: *Statute law review*. (Summer 1987), p. 92-103

► **BOTO ÁLVAREZ, Alejandra.** “Sobre el principio Non bis in idem y la importancia de la técnica legislativa (al hilo de la STC 188/2005, de 7 de julio)”. En: *Revista española de Derecho constitucional*. Año 26, núm. 76 (enero/abril 2006), p. 273-294

BUSH, Keith. “Approaches to UK Legislative Drafting: The Welsh Perspective”. En: *Statute Law Review*. Vol. 25 (2004), p. 144-150

BUTT, Peter. “Modern Legal Drafting: based on a Paper Given to the Statute Law Society, May 2001”. En: *Statute Law Review*. Vol. 23, núm. 1 (2002), p. 12-23

► **BUTT, Peter; CASTLE, Richard.** *Modern legal drafting: a guide to using clearer language*. 2 ed. New York: Cambridge University Press, 2006. 276 p.

► **CABEZA PEREIRO, J.** *O poder que nos falta: algunhas consideracións sobre o dereito, a linguaxe e a técnica normativa*. Santiago de Compostela: Escola galega de administración pública, 1995. 147 p.

CAUPERS, Joao. “Relatório sobre o programa, conteúdo e métodos de uma disciplina de metódico da legislação”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 35 (octubro-dezembro 2003), p. 5-87

CAZORLA PRIETO, Luis María. *Codificación contemporánea y técnica legislativa*. Pamplona: Aranzadi, 1999. 170 p.

La **CONFECTION** de la loi: rapport du groupe de travail de l'Académie des Sciences Morales et Politiques. Paris: Presses Universitaires de France, 2005. 308 p.

CONTRIBUTIONS to the methodology of the creation of written law: proceedings of the First Congress of the EAL in Liège (Belgium), September 9-11, 1993. Baden-Baden: Nomos Verlagsgesellschaft, 1996. 120 p.

La **CRISI** della legislazione: studiosi e politici a confronto. Padova: Cedam, 1997. 288 p.

CURSO de técnica legislativa: serie de técnica legislativa I. **GRETEL** (Grupo de Estudios de Técnica Legislativa). Madrid: Centro de Estudios Constitucionales, 1989. 323 p. + 1 follet [40] p. Títol del follet: Borrador de directrices sobre la forma y estructura de las leyes

CUSMANO, Andrea. “Técnica legislativa: esperienze nazionali e regionali”. En: *Le Regioni*. Núm. 2-3 (1985), p. 256-269

D'ANTONIO, Mario. “A crise de legislação em Itália: as orientações correctivas públicas e privadas para uma melhor elaboração técnica das leis”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 7 (Abril-Junho 1993), p. 73-82

► **DELLEY, Jean-Daniel.** “Pensar a lei. Introdução a um procedimento metódico”. En: *Cadernos da Escola do Legislativo*. Núm. 12 (jan-jun 2004), p.101-143
[Accessible també en línia](#)

DI CIOLO, Vittorio. “Correzioni di forma e coordinamento finale dei progetti legislativi”. En: *Rassegna Parlamentare*. Núm. 4 (ott.-dic. 1997), p. 949-976

DI CIOLO, Vittorio. “Il drafting sostanziale nella prassi parlamentare italiana”. En: *Rivista Trimestrale di Scienza dell'Amministrazione*. Núm. 1 (genn.- mar. 1999), p. 27-63

► **DI CIOLO, Vittorio.** “Relazione della Commissione di Studio sulle tecniche di redazione dei testi normativi prefazione”. En: *Rassegna Parlamentare*. Núm. 1 (genn.-mar. 2001), p. 221-240

DICKMANN, Renzo. “Il drafting come metodo della legislazione”. En: *Rassegna Parlamentare*. Núm. 1 (genn.-mar. 1997), p. 214-237

► **DIRECTRICES** de técnica normativa [en línia]. Zaragoza: Gobierno de Aragón, 2008. 70 p.
<<http://benasque.aragob.es:443/BOA/directrices.pdf>>

Le **DIRETTIVE** di tecnica legislativa in Europa. Roma: Camera dei Deputati, 1997. 2 v.

DOCUMENTACIÓ jurídica i administrativa [en línia]. Barcelona: Departament de Cultura, 2002. 130 p.

<<http://www20.gencat.cat/docs/Llengcat/Documents/Publicacions/Altres/Arxius/document.pdf>>

► **DOMÍNGUEZ LUIS, José Antonio**. “Informática y técnica legislativa”. En: *Informática y derecho: revista iberoamericana de derecho informático*. Núm. 5 (1994), p. 833-850

DONELAN, Edward. “Statute Law Revision, Codification and Related Policies in Ireland”. En: *International Journal of Legal Information*. Núm. 2 (Summer 2001), p. 323-355

D'ONOFRIO, Francesco. “Principi di tecnica della legislazione in riferimento all'ordinamento regionale e delle autonomie locali”. En: *Rassegna Parlamentare*. Núm. 3 (1989), p. 123-136

D'ORTA, Carlo. DI PORTO, Valerio. “L'attività di drafting nel procedimento legislativo: strutture, regole, strumenti”. En: *Rassegna Parlamentare*. Núm. 1/2 (1995), p. 79-128

“Il **DRAFTING** legislativo nel Regno Unito: Roma, 24 ottobre 1989”. En: *Bollettino di informazioni costituzionali e parlamentari*. Núm. 2-3 (1989), p. XI-XXXIV

DUARTE DE ALMEIDA, Vasco. “Formas de simplificação legislativa: elementos para o seu estudo”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 37 (abril-junho 2004), p. 5-21

EDOARDO FROSINI, Tommaso. “Il drafting legislativo in Italia ed altrove”. En: *Studi Parlamentari e di Política Costituzionale*. Núm. 127 (2000), p. 7-41

► **L'ÉLABORATION** parlementaire de la loi: étude comparative (Allemagne, France, Royaume-Uni). Paris: Dalloz, 2006. 528 p

EMANUELE GALLO, Carlo. “La motivazione dei testi normativi”. En: *Parlamenti Regionali*. Núm. 12 (2004), p. 166-169

► “**EXTRACTO** de la Doctrina de la Comisión Jurídica Asesora de Euskadi sobre técnica legislativa”. En: *Revista española de la función consultiva*. Núm. 6 (2006), p. 299-305

EZQUIAGA GANUZAS, Francisco Javier. “Concepto, valor normativo y función interpretativa de las exposiciones de motivos y los preámbulos”. En: *Revista vasca de administración pública*. Núm. 20 (ene.-abr. 1988), p. 27-49

FAIREN GUILLEN, Victor. “¡Atención a la técnica legislativa”. En: *Revista de Derecho Procesal*. Núm. 3 (1990), p. 403-420

► **FALCÓN TELLA, Ramón**. “Leyes de acompañamiento y técnica legislativa”. En: *Quincena Fiscal Aranzadi*. Núm. 1 (1997), p. 5-8

► **FARGAS FERNÁNDEZ, Joseph**. “Acotaciones a la técnica legislativa empleada en la Ley 29/1990 “. En: *Los derechos de información en la empresa, las prestaciones no contributivas: X Jornadas Universitarias Andaluzas de Derecho del Trabajo y Relaciones Laborales*. Madrid: Trotta, 1992. P. 283-296

FERREIRO LAPATZA, José Juan. “Derecho presupuestario y técnica legislativa”. En: *Revista española de derecho financiero*. Núm. 87 (jul.-sep. 1995), p. 481-500

FERRI, Alessia. *Il miglioramento della produzione della legge nell'ambito dell'attuazione del coordinamento legislativo*. Torino: Giappichelli, 1997. 150 p.

La **FORMA** de les lleis: 10 estudis de tècnica legislativa. Grup d'Estudis de Tècnica Legislativa. Barcelona: Bosch, 1986. 318 p.

Il **FORMALISMO** nelle leggi speciali: schede. Milano: Giuffrè, 1987. 347 p.

FORMAZIONE delle leggi e tecnica normativa. Roma: Scuola Superiore dell'Amministrazione dell'Interno, 1995. 266 p.

“**FORMULAZIONE** técnica dei testi legislativi. Regole e raccomandazioni (Allegato alla circolare della Presidenza della Camera dei Deputati del 19 febbraio 1986)”. En: *Quaderni Costituzionali*. Núm. 1 (1986), p. 149-158

► **FRANCESCONI, Enrico**. “The "Norme in Rete" project : Standards and Tools for Italian Legislation”. En: *International Journal of Legal information*. Vol. 34, núm. 2 (summer 2006), p. 358-376

FRAÚSTO DA SILVA, Filipe. “Proliferação legislativa: que hipóteses de superação?”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 7 (Abril-Junho 1993), p. 83-95

FUERTES-PLANAS ALEIX, Cristina. “La estructura de la norma jurídica”. En: *Revista de la Facultad de Derecho de la Universidad Complutense*. Núm. 93 (curs 99-00), p. 73-103

La **FUNCIÓN** legislativa de los parlamentos y la técnica de legislar: III Jornadas de derecho parlamentario: abril 1988. Madrid: Congreso de los Diputados, 2000. 154 p.

FUSARO, Carlo. “Nuove regole per la formulazione tecnica dei testi legislativi”. En: *Quaderni Costituzionali*. Núm. 1 (1986), p. 141-148

► **GALERA RODRIGO, Susana**. “Los instrumentos del derecho de la técnica: su consideración desde la técnica normativa”. En: *Cuadernos de derecho público*. Núm. 15 (2002), p. 125-144

► **GALIANA SAURA, Angeles**. “La relevancia de la técnica legislativa en la elaboración de las leyes: un análisis de la Ley Orgánica 4/2000 sobre Extranjería”. En: *Anuario de filosofía del derecho*, Núm. 17 (2000), p. 247-272

► **GARBERÍ LLOBREGAT, José**. “La vertiente formal de la prohibición de *bis in idem* y sus (discutibles) límites” [en línea]. En: *Diario la Ley*. Núm. 6766 (30 julio 2007), p. 1547-1551

Accessible en línia des de la intranet parlamentaria: [Diario la Ley](#)

► **GARCÍA CANALES, Mariano**. “Aportación al tema de la técnica normativa desde la perspectiva de los órganos consultivos”. En: *Revista española de la función consultiva*. Núm. 6 (2006), p. 291-297

► **GARCÍA-ESCUDERO MÁRQUEZ, Piedad**. “Informes previos a la aprobación de proyectos de ley”. En: *Corts. Anuario de derecho parlamentario*. Núm. 11 (2001), p. 53-71
[Accessible también en línea](#)

► **GARCÍA-ESCUDERO MÁRQUEZ, Piedad**. “Nociones de técnica legislativa para uso parlamentario”. En: *Asamblea: revista parlamentaria de la Asamblea de Madrid*. Núm. 13 (diciembre 2005), p. 121-164
[Accessible también en línea](#)

► **GARCÍA-ESCUDERO MÁRQUEZ, Piedad**. “Nuevas directrices de técnica normativa aprobadas por Acuerdo del Consejo de Ministros de 22-7-2005”. En: *Repertorio Aranzadi del Tribunal Constitucional*. Num. 15 (2005), p. 13-21

► **GARCÍA DE ENTERRÍA, Eduardo**. *Justicia y seguridad jurídica en un mundo en un mundo de leyes desbocadas*. Madrid: Civitas, 2000. 110 p.

► **GARRIDO MAYOL, Vicente**. “Técnica normativa en la elaboración de los proyectos de Ley”. En: *Revista española de la función consultiva*. Núm. 6 (2006), p. 131-152

GOMES CANOTILHO, José Joaquín. “Os impulsos modernos para uma teoria da legislação”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 1 (Abril-junho 1991), p. 7-14

GONZÁLEZ CUEVAS, Paloma. “Xornada de estudio sobre técnica normativa: 19 e 20 de xuño de 1995”. En: *Revista galega de administración pública*. Núm. 12 (1996), p. 237-251

► **GONZÁLEZ-MENESES, Manuel**. “Sobre la decadencia del arte de legislar”. En: *El notario del siglo XXI*. Núm. 17 (ene-feb 2008), p. 18-23

► **GONZÁLEZ PÉREZ, Jesús**. “El recurso de súplica presupuesto del recurso de casación contra autos en el proceso administrativo. Correcta aplicación del principio de irretroactividad para evitar que los defectos de la técnica legislativa redunden en perjuicio del justiciable (Comentario al Auto del Tribunal Supremo de 25 de marzo de 2004)”. En : *Civitas. Revista española de derecho administrativo*. Núm. 124, 2004, p. 633-644

► **GRANADO HIJELMO, Ignacio**. “La doctrina del Consejo consultivo de la Rioja sobre técnica legislativa entre 1996 y 2006”. En: *Revista española de la función consultiva*. Núm. 6 (2006), p. 243-254

GRANADO HIJELMO, Ignacio. “Técnicas legislativa y función consultiva”. En: *Anuario Jurídico de La Rioja*. Núm. 6-7 (2000-2001), p. 173-203

GUASTINI, Riccardo. “Questioni di tecnica legislative”. En: *Le Regioni*. Núm. 2-3 (1985), p. 221-240

► **HERNANDO GARCÍA, Pedro J.** “La técnica legislativa: una aproximación a su regulación en el derecho comparado” En: *Homenaje a Luis Rojo Ajuria: escritos jurídicos*. Santander: Universidad de Cantabria, 2003. P. 925-940

HIERRO, Liborio L. *La eficacia de las normas jurídicas*. Barcelona: Ariel, 2003. 239 p.

HILL, Hermann. “Legiferação e modernização administrativa”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 23 (outubro-dezembro 1998), p. 39-60

► **HOYO RODRIGO, José.** “Directrices de técnica normativa”. En: *Revista española de la función consultiva*. Núm. 6 (2006), p. 323-326

IBAÑEZ GARCÍA, Isaac. “Propuestas sobre técnica normativa”. En: *Actualidad administrativa*. Núm 7 (abril 2007), p. 788-821

“**IPOTESI** di regolazione in materia di qualità redazionale, codificazione e pubblicità della legislazione comunitaria. En: *Rassegna Parlamentare*. Núm. 3 (luglio-sett. 2003), p. 837-848

ITALIA, Vittorio. *Forme e regole giuridiche*. Milano: Giuffrè, 2005. 106 p.

► **ITURRALDE SESMA, Victoria.** “Elementos de Técnica Legislativa”. En: *Revista Vasca de Administración Pública*. Núm.24 (1989), p. 225-260

► **JEREZ DELGADO, Carmen.** “Publicidad de las normas y técnica legislativa en la sociedad de la información”. En: *Anuario de derecho civil*. Tomo LVIII, fascículo II (abril-junio 2005), p. 765-811

JIMENA QUESADA, Luis. *Dirección política del gobierno y técnica legislativa*. Madrid: Tecnos, 2003. 380 p.

► **JIMENA QUESADA, Luis.** *La técnica legislativa a la luz del ordenamiento constitucional uruguayo* [en línea]. 2004. 51 p.
<<http://turan.uc3m.es/uc3m/inst/MGP/jimena.pdf>>

► **JIMENA QUESADA, Luis.** “La técnica legislativa y otros aspectos constitucionales relativos a la Ley de servicios de la sociedad de la información y de comercio electrónico” [en línea]. En: *Revista de Derecho*, Núm. 2 (2003). 31 p.
<<http://www.uv.es/revdret/num2/pdf/jimena.pdf>>

► **JOVER PRESA, Pere.** “El control de la técnica legislativa por parte de los Consejos Consultivos”. En: *Revista española de la función consultiva*. Núm. 6 (2006), p. 111-120

KARPEN, Ulrich; KRETSCHMER, Gerald; MÖLLE, Nils. *Legislative drafting: a reader*. Hamburg: [Universität Hamburg], 2002. Paginació múltiple (relligat en 2 volums)

LANCHESTER, Fulco. *"Drafting" e procedimento legislativo in Gran Bretagna e negli Stati Uniti*. Roma: Bulzoni, 1990. 161 p.

► **LASSERRE-KIESOW, Valérie.** *La technique législative: études sur les codes civils français et allemand*. Paris: Librairie Générale de Droit et de Jurisprudence, [2002]. 519 p.

► **LASVIGNES, Serge.** *Guide pour l'élaboration des textes législatifs et réglementaires.* Paris: La Documentation Française, 2007. 549 p.

LEGISLADOR i tècnica legislativa: *workshop celebrat al Palau del Parlament el dia 17 de febrer de 2003.* Barcelona: Parlament de Catalunya, 2003. 272 p.

LEGISLATION in *European Countries: proceedings of a Conference in Bad Homburg, Germany, Dec. 11-13, 1991.* Baden-Baden: Nomos Verlagsgesellschaft, 1996. 526 p.

I **LEGISLATORI** e il meccanismo parlamentare: *analisi delle interviste agli artefici della legislazione.* Padova: Cedam, 1995. 243 p.

LÉGISTIQUE formelle et matérielle = *Formal and material legistic.* Aix-en-Provence: Presses Universitaires d'Aix-Marseille, 1999. 334 p.

LEIVA FERNÁNDEZ, Luis F. P. "Checklisten: una técnica contra la inflación legislativa". En: *La ley: revista jurídica argentina.* (1996-E), p. 1324 (6 f.)

LEIVA FERNÁNDEZ, Luis F. P. *Fundamentos de técnica legislativa.* Buenos Aires: La Ley, 1999. 402 p.

LEVERT, Lionel A. "Bilingual and Bijural Legislative Drafting: To Be or Not To Be?". En: *Statute Law Review.* Vol. 25, núm. 2 (2004), p. 151-164

► "LEYES de acompañamiento y técnica legislativa." En: *Quincena fiscal: Revista de actualidad fiscal,* Núm.1 (1997), p. 5-8

LEZIONI di tecnica legislativa. Padova: CEDAM, 1988. 290 p.

► **LIBERTINI, Raffaele.** "Le Regioni e le tecniche legislative" [en línia]. En: *Le istituzioni del federalismo. Regione e governo locale. Bimestrale di studi giuridici e politici della Regione Emilia-Romagna.* Núm 2 (març-abril 2002). 19 p.
<http://www.regione.emilia-romagna.it/affari_ist/rivista_2_2002/Libertini.pdf>

LIPARI, Nicola. "Legge sulla procreazione assistita e tecnica legislativa". En: *Rassegna Parlamentare.* Núm. 2 (apr.-giugno 2005), p. 351-360

LOPES ROCHA, Manuel António. "A função de garantia da lei penal e a técnica legislativa". En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação.* Núm. 6 (Janeiro-março 1993), p.25-43

LÓPEZ-MUÑIZ DE MENDIZÁBAL, Blanca; DOMÍNGUEZ LUIS, José Antonio. "Técnica legislativa y sistemas expertos". En: *Revista de las Cortes Generales.* Núm. 27 (3er cuatr. 1992), p. 176-219

► **LÓPEZ GUERRA, Luis.** "Pluralismo y técnica normativa". En: *Cuadernos de derecho público.* Núm. 29 (2006), p. 11-18

LÓPEZ GUERRA, Luis. "Técnica legislativa y legislación estatal con incidencia en las comunidades autónomas". En: *El funcionamiento del estado autonómico: I Curso sobre administraciones territoriales para personal directivo y superior*. Madrid: MAP, 1996. P. 357-551

LUCIANI, Massimo; SANTANTONIO, Enzo. "Questioni di tecnica legislativa regionale". En: *Le Regioni*. Núm. 6 (1986), p. 1214-1227

LUPO, Caterina. "Accesso e automazione nel ciclo di produzione delle leggi". En: *Parlamenti Regionali*. Núm. 12 (2004), p. 176-187

► **LUPO, Nicola.** "Tecnica e politica della legislazione nelle circolari sulla redazione degli atti normativi". En: *Quaderni Regionali: Rivista trimestrale di studi e documentazioni*. Núm. 1 (2004), p. 97-119

► **MADER, Luzius.** "Legislação e jurisprudência". En: *Cadernos da Escola do Legislativo*. Núm. 14 (jan-dez 2007), p. 193-206

► **MANTECA VALDELANDE, Víctor.** "Prontuario de técnica normativa en la Administración Pública (I)". En: *Actualidad administrativa*. Núm. 17 (octubre 2006), p. 2145-2153

► **MANTECA VALDELANDE, Víctor.** "Prontuario de técnica normativa en la Administración Pública (II)". En: *Actualidad administrativa*. Núm. 18 (octubre 2006), p. 2280-2287

► **MANTECA VALDELANDE, Víctor.** "Prontuario de técnica normativa en la Administración Pública (III)". En: *Actualidad administrativa*. Núm. 19 (octubre 2006), p. 2412-2418

► **MANTECA VALDELANDE, Víctor.** "Prontuario de técnica normativa en la Administración Pública (y IV)". En: *Actualidad administrativa*. Núm. 20 (noviembre 2006), p. 2533-2539

► **MARCADER UGINA, Jesús Rafael.** "Racionalidad del Derecho, técnica legislativa y leyes de acompañamiento: (modificaciones en materia de procedimientos y acción protectora de la Seguridad Social en la Ley 66/1997, de 30 de diciembre, de medidas fiscales, administrativas y de orden social)". En: *Relaciones laborales: Revista crítica de teoría y práctica*, Núm. 1 (1998), p. 903-935

MARCILLA CÓRDOBA, Gema. *Racionalidad legislativa: crisis de la ley y nueva ciencia de la legislación*. Madrid: Centro de Estudios Políticos y Constitucionales, 2005. 372 p.

► **MARTÍN CASALS, Miquel.** "La estructura básica de un manual español de técnica legislativa". En: *La Proliferación legislativa: un desafío para el Estado de derecho*. Madrid: Civitas, 2004. P. 243-277

MARTÍN CASALS, Miquel; VIVER PI-SUNYER, Carles. "¿Quién redacta las leyes?: los modelos de redacción "concentrada" y de redacción "difusa" de los proyectos de ley". En: *Revista de las Cortes Generales*. Núm. 21 (jul.-set. 1990), p. 7-34

MARTÍN MORENO, José Luis. “Qualis erit lex”. En: *Revista española de la función consultiva*. Núm. 2 (jul.-dic. 2004), p. 113-127

► **MARTÍN MORENO, José Luis.** “Título de las leyes y homogeneidad”. En: *Revista española de la función consultiva*. Núm. 6 (jul.-dic. 2006), p. 171-180

► **MARTÍNEZ-CARDOS RUIZ, José-Leandro.** *Técnica normativa*. Madrid: Escuela de Práctica Jurídica, Universidad Complutense de Madrid, 2002. 170 p.

► **MARTÍNEZ CORRAL, Juan Antonio.** “La corrección y el enjuiciamiento de las leyes errantes”. En: *Revista jurídica de la Comunidad Valenciana*. Núm. 27 (2008), p. 7-40

MARTINO, Antonio A.; CHINI, Antonio. *Logica, informatica, diritto: dall'informatica giuridica alle nuove tecniche legislative*. Milano: FrancoAngeli, 2000. 361 p.

MARTINO, Antonio A. *Una oportunidad para no perder* [en línea]. Buenos Aires: Universidad del salvador. 2003.
<<http://www.salvador.edu.ar/digesto.htm>>

MARTINS CLARO, Joao. “A parte final das leis”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 3 (Janeiro-Marzo 1992), p. 47-71

► **MASSOT, Jean.** “Legislative Drafting in France: the role of the Conseil d'Etat”. En: *Statue Law Review*. Vol. 22, núm. 2 (2001), p. 96-107

► **MAZZINI, Alberto.** “La técnica legislativa en la elaboración de proyectos” [en línea]. En: *Revista de derecho parlamentario*. Núm 9 (2001), p. 12-21
<<http://www1.hcdn.gov.ar/dependencias/dip/publicacion/RevDerParl-9.pdf>>

► **McCLUSKIE, John.** “New approaches to UK Legislative Drafting: the view from Scotland”. En: *Statue Law Review*. Vol. 25, núm. 2 (2004), p. 136-143

MEEHAN, José Héctor. *Teoría y técnica legislativas*. Buenos Aires: Depalma, 1976. 116 p.

MENEZES CORDEIRO, António. “Da aplicação da lei no tempo e das disposições transitórias”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 7 (Abril-Junho 1993), p. 7-29

MENEZES CORDEIRO, António. “Da sistematização das leis como problema de política legislativa”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 6 (Janeiro-março 1993), p. 7-24

► **MESEGUER YEBRA, Joaquín.** *Guía práctica para la elaboración de textos normativos: directrices estatales de técnica normativa*. Barcelona: Bosch, 2008. 207 p.

► **MESTRE DELGADO, Esteban.** “La reforma permanente como (mala) técnica legislativa en derecho penal” En: *La ley penal: revista de derecho penal, procesal y penitenciario*. Núm. 1, 2004, p. 7-17

MIGNONE, Claudio. “Aspectos de técnica legislativa en la jurisprudencia consultiva del Consejo de Estado (Italia)”. En: *Revista Aragonesa de Administración Pública*. Núm. 10 (jun. 1997), p. 529-550

► **MOISET DE ESPANÉS, Luís.** “Técnica legislativa y retención” [en línea]. En: *Actualidad jurídica*. Tomo 92 (julio 2001). 20 p.
<<http://www.acaderc.org.ar//doctrina/articulos/arrtecnicalegislativa>>

MONTORO I CHINER, María Jesús. *Adecuación al ordenamiento y factibilidad: presupuesto de calidad de las normas*. Madrid: Centro de Estudios Constitucionales, 1989. 110 p.

MONTORO CHINER, Maria Jesús. “Técnica legislativa en el procés normes básiques-desenvolupament legislatiu”. En: *Revista Jurídica de Catalunya*. Núm. 2 (1989), p. 97-148

MONTORO CHINER, Maria Jesús. “Técnica legislativa y evaluación de las normas”. En: *Anuario jurídico de La Rioja*, Núm. 6-7, 2001, p. 155-172

MONTORO CHINER, María Jesús. “Técnica normativa y órganos consultivos: prospectiva Europea”. En: *Revista española de la función consultiva*. Núm. 2 (jul.-dic. 2004), p. 43-73

► **MORENO HURTADO, Diego M.^a** “La parte final de la ley”. En: *Parlamento y sociedad*. Núm. 1 (2003), p. 51-94

► **MUÑOZ, Hugo Alfonso.** *Manual hemisférico: técnica legislativa y negociación política*. Washington: Organización de los Estados Americanos, Unidad para la Promoción de la Democracia, 2003. 144 p.

MUÑOZ I SABATÉ, Lluís. “Reflexiones sobre la técnica legislativa española: a propósito del juicio verbal y una sentencia de la audiencia de Girona”. En: *Revista jurídica de Catalunya*. Núm. 4 (1994), p. 1071-1075

MUÑOZ MACHADO, Santiago. *Cinco estudios sobre el poder y la tecnica de legislar*. Madrid: Civitas, 1986. 217 p.

► **MURO RUIZ, Eliseo.** *Algunos elementos de técnica legislativa*. México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2006. 500 p.

MURPHY, Gavin. “How legislation is drafted and enacted in Bangladesh. En: *Statute law review*. Volume 27, number 3 (2006), p. 133-149

NATIONAL *legislation in the european framework: proceedings of the Second Congress of the European Association of Legislation (EAL) in Rome, March 24-29, 1995*. Baden-Baden: Nomos Verlagsgesellschaft, 1998. 409 p.

NAZARETH, C. B. E. Legislative drafting: could our statutes be simpler?. En: *Statute law review*. (Summer 1987), p. 81-92

► **NEIRA BARRAL, Daniel.** “Dirección política del gobierno y técnica legislativa”. En: *Revista de las Cortes Generales*, Núm. 58 (2003), p. 247-254

► **NORMAS** internas para la tramitación de las iniciativas legislativas del Gobierno [en línea]: decreto del Presidente, de 9 de noviembre de 1995. 5 p.

[Accessible només des de la intranet parlamentària](#)

NORMATIVE europeee sulla tecnica legislativa. Roma: Camera dei Deputati, 1988. 2 v.

► **NOURSE, Victoria F.; SCHACTER, Jane S.** “The politics of legislative drafting [en línea]: a congressional cas study”. En: *Law review*. Volum 77, núm. 3 (2002). 50 p.

<<http://www.famguardian.org/TaxFreedom/LegalRef/StatConstruction/Nourse.pdf>>

► **OLLERS VIVES, Pere.** “La técnica normativa en la doctrina del Consejo Consultivo de las Islas Baleares”. En: *Revista española de la función consultiva*. Núm. 6 (2006), p. 215-223

► **OTIS, Alain.** “Translating the laws of Canada: 1841-1935”. En: *Canadian Parliamentary Review*. Vol. 28, núm. 2 (2005), p. 26-33

► **ORTIZ DE URBINA, Iñigo.** “Técnica legislativa en Alemania”. En: *La Proliferación legislativa: un desafío para el Estado de derecho*. Madrid: Civitas, 2004, p. 423-454

PAGANO, Rodolfo. *Introduzione alla legistica: l'arte di preparare le leggi*. 3a ed. Milano: Giuffré, 2004. 387 p.

PAGANO, Rodolfo. “Notas sobre as formas de simplificação e de reorganização da legislação em alguns países europeus”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 18 (janeiro-março 1997), p. 23-63

PALMERI, Giuseppe. “Tecniche legislative ed organizzazione degli uffici regionali”. En: *Le Regioni*. Núm. 2-3 (1985), p. 284-295

► **PANIZA FULLANA, Antonia.** “Contratación telefónica o electrónica con condiciones generales: técnica legislativa y jerarquía normativa”. En: *XIV Encuentros sobre Informática y Derecho: 2000-2001*. Cizur Menor: Aranzadi 2001. P. 249-260

PARDO LEAL, Marta. “El Libro Blanco sobre la Gobernanza: ¿la reforma de la gobernación de la Comunidad servirá para mejorar la calidad de la legislación comunitaria?”. En: *Gaceta Jurídica de la Unión Europea y de la Competencia*. Núm. 216 (nov.-dic. 2001), p. 8-22

► **PARLIAMENT, politics and law making: issues ans developments in the legislative process**. London: Hansard Society, 2004. 136 p.

► **PASCUA MATEO, Fabio.** “Cuestiones de técnica normativa de la incorporación de directivas comunitarias en el derecho español”. En: *Civitas: revista española de derecho Europeo*. Núm. 4 (octubre-diciembre 2002), p. 649-698

PASCUA MATEO, Fabio. “Las disposiciones reguladoras de la técnica legislativa en la Unión europea”. En: *Revista de las Cortes Generales*. Núm. 60 (2003), p. 45-90

► **PASCUA MATEO, Fabio**. “Las nuevas leyes de estabilidad presupuestaria: aspectos formales y materiales”. En: *Revista de administración pública*. Núm 158 (2002), p. 119-186.

► **PASCUA MATEO, Fabio**. “La técnica normativa en el sistema jurídico comunitario”. En: *Cuadernos de derecho público*. Núm. 28 (2006), p. 125-169

PATCHETT, Keith. “Legislação e redacção legislativa no Reino Unido”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 2 (Outubro-dezembro 1991), p. 29-69

PAU I VALL, Francesc. “Procedimiento y técnica normativa en el Parlamento de Cataluña”. En: *La técnica legislativa a debate*. Madrid: Tecnos, 1993. P. 265-277

PAVANI, Giorgia. “Statuti regionali e regole di drafting”. En: *Rassegna Parlamentare*. Núm. 2 (apr.-giugno 2005), p. 513-541

PEMÁN GAVÍN, Juan. “Refundición y técnica legislativa, apunte crítico sobre el texto refundido de Cataluña en materia urbanística”. En: *Revista de derecho urbanístico y medio ambiente*. Núm. 180 (sept.-oct. 2000), p. 35-82

► **PENDAS GARCIA, Benigno**. “Función de los parlamentos en materia de técnica legislativa”. En: *La calidad de las leyes*. Vitoria: Parlamento Vasco, 1989. P. 339-375

PETTA, Paolo. “Le prime esperienze del servizio "drafting" del Senato”. En: *Rassegna Parlamentare*. Núm. 1 (1994), p. 79-96

PIZZORUSSO, Alessandro. “L'abrogazione come strumento di semplificazione del sistema normativo”. En: *Le Regioni*. Núm. 5 (ott. 2000), p. 799-812

PLURILINGÜISMO y técnica legislativa: simposio celebrado en la Universidad de Deusto el 14 y 15 de noviembre de 2000. Vitoria: Parlamento Vasco, 2001. 310 p.

► **PONTHOREAU, Marie-Claire**. “Réflexions sur le pouvoir normatif du juge constitutionnel en Europe continentale sur la base des cas allemand et italien”. En: *Les cahiers du Conseil Constitutionnel*. Núm. 24 (2008), p. 98-103

PRATS CATALÁ, Joan. “Técnica legislativa”. En: *La reforma de los legislativos en América Latina: un enfoque institucional*. Valencia : Tirant lo blanch, 1997. P. 167-231

La **PROLIFERACIÓN** legislativa: un desafío para el estado de derecho: Seminario. Organizado por el Colegio Libre de Eméritos en la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas, en Madrid, los días 11 y 12 de noviembre de 2003. Madrid: Civitas, 2004. 672 p.

► **PULIDO QUECEDO, Manuel**. “La claridad en las leyes”. En: *Repertorio Aranzadi del Tribunal Constitucional*. Núm. 2 (2004), p. 1300-1302

► **PULIDO QUECEDO, Manuel**. “El control jurídico-constitucional en materia de técnica legislativa”. En: *Repertorio Aranzadi del Tribunal Constitucional*, Núm. 2 (1999), p. 1783-1806

► **PULIDO QUECEDO, Manuel**. “Sobre la potestad reglamentaria de los ministros y otras cuestiones de técnica legislativa”. En: *Repertorio Aranzadi del Tribunal Constitucional*, Núm. 3 (2004), p. 2944-2946

La **REDACCIÓ** de les lleis. Gretel (*Grup d'Estudis de Tècnica Legislativa*). Barcelona: Escola d'Administració Pública de Catalunya, 1995. 338 p.

“**RELATÓRIO** da Comissão para a Simplificação Legislativa”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 30-31 (janeiro-junho 2002), 2 vols. Número monográfico que recull els treball de la Comissió creada l'any 2001

RESCIGNO, Giuseppe Ugo. “Problemi politico-costituzionali di una disciplina delle tecniche di redazione e del controllo di fattibilità delle leggi”. En: *Le Regioni*. Núm. 2-3 (1985), p. 270-283

RESCIGNO, Giuseppe Ugo. “Tecnica giuridica e comunicazione nel processo legislativo”. En: *Parlamenti Regionali*. Núm. 12 (2004), p. 20-32

RESCIGNO, Giuseppe Ugo. “Tipi di atto normativo secondo criteri utili alla applicazione delle tecniche legislative”. En: *Rassegna Parlamentare*. Núm. 1 (genn.-mar. 1997), p. 195-213

RIZZONI, Giovanni. “Il drafting legislativo negli Stati Uniti”. En: *Rassegna Parlamentare*. Núm. 2 (apr.-giugno 1997), p. 317-328

► **ROBERT, Dominique**. “Le rôle des commissions parlementaires dans la confection de la loi”. En: *La Confection de la loi*. Paris: Presses Universitaires de France, 2005. P. 59-61

► **RODRÍGUEZ-ARANA MUÑOZ, Jaime**. “Principios de seguridad jurídica y técnica normativa”. En: *Repertorio Aranzadi del Tribunal Constitucional*. Núm. 4 (2007), p. 11-27

► **ROMANO, Francesco**. *Drafting legislativo e controllo di qualità [en línea]: esperienze e proposte*. Firenze: Istitute di teoria e tecniche dell'informazione giuridica, 2003. 9 p.
<<http://www.ittig.cnr.it/Ricerca/Testi/romano2003.pdf>>

ROMERO MELCHOR, Sebastián. “Derecho comunitario: objetivo, legislar menos y mejor”. En: *Unión Europea Aranzadi*. Núm. 3 (marzo 2002), p. 5-15

RUGGERI, Antonio. “Linee emergenti e prospettive di "razionalizzazione" in tema di norme sulla normazione”. En *Rassegna Parlamentare*. Núm (apr.-giugno 2000), p. 379-425

► **RUIZ GARCÍA, Juan Antonio**. “Técnica legislativa en Estados Unidos”. En: *La proliferación legislativa: un desafío para el Estado de derecho*. Madrid: Civitas, 2004. P. 395-421

► **RUIZ ROBLEDO, Agustín**. “El mandato de tipicidad como límite al legislador”. En: *Constitución, estado de las autonomías y justicia constitucional*. Valencia: Tirant lo Blanch, 2005. P. 365-390

► **RUIZ SANZ, Mario**. “De la ciencia de la legislación hacia la técnica legislativa”. En: *Anuario de filosofía del derecho*, Núm. 13-14 (1997), p. 637-650

► **SAINT-BONNET, François**. “Le pouvoir normatif des anciens juges: le contrôle juridictionnel a "priori" des lois du roi”. En: *Les cahiers du Conseil Constitutionnel*. Núm. 24 (2008), p. 86-89

SAINZ MORENO, Fernando. “Los textos normativos: condiciones de inteligibilidad”. En: *Actualidad y perspectivas del derecho público a fines del siglo XX: homenaje al profesor Garrido Falla*. Madrid: Editorial Complutense, 1992. Vol. I, p. 441-471

SAINZ MORENO, Fernando. “Problemas actuales de la técnica normativa”. En: *Auario Jurídico de La Rioja*. Núm (1995), p. 55-69

SALERNO, Giulio M. “La tecnica legislativa e la chiarezza normativa nella giurisprudenza costituzionale più recente”. En: *Rassegna Parlamentare*. Núm. 4 (ott.-dic. 1997), p. 1034-1070

► **SALGUEIRO CORTIÑAS, María José**. “La función consultiva como garantía de las normas”. En: *Revista española de la función consultiva*. Núm. 6 (2006), p. 153-160

► **SALVADOR CODERCH, Pablo**. “Disposición Final Tercera de la Compilación catalana y la técnica legislativa de las remisiones estáticas”. En: *Anuario de derecho civil*, Vol. 37, núm. 4 (1984), p. 975-1006

SALVADOR CODERCH, Pablo. “La legislación en España: tecnica y procedimiento”. En: *Estudios de derecho civil en homenaje al profesor Dr. José Luis Lacruz Berdejo*. Barcelona: Bosch, 1992-1993. Vol. 2, p. 1991-2009

► **SALVADOR CODERCH, Pablo**. “Técnica legislativa y teorías de la regulación” [en línea]. En: *InDret. Revista para el análisis del derecho*. Núm. 2, 2004. 28 p
<http://www.indret.com/pdf/208_es.pdf>

► **SÁNCHEZ LÁZARO, Fernando Guanarteme**. *Política criminal y técnica legislativa: prolegómenos a una dogmática de lege ferenda*. Granada: Comares, 2007. 173 p.

► **SÁNCHEZ LÁZARO, Fernando Guanarteme**. “Técnica legislativa y derecho penal del trabajo. Comentario a la STS de 30 de mayo de 2003” [en línea]. En: *Diario La Ley*. Núm. 6319 (15 sept. 2005), p.1-9
Accessible en línea des de la intranet parlamentaria: [Diario la Ley](#)

► **SANTAOLALLA LÓPEZ, Fernando**. “Las directrices de técnica normativa”. En: *Revista de administración pública*. Núm. 170 (mayo/agosto 2006), p. 41-92

SANTAOLALLA LÓPEZ, Fernando. “Exposiciones de motivos de las leyes: motivos para su eliminación”. En: *Revista Española de Derecho Constitucional*. Núm. 33 (1991), p. 47-64

SANTAOLALLA LÓPEZ, Fernando. “Nota acerca de las directrices sobre la forma y estructura de los anteproyectos de ley”. En: *Revista de las Cortes Generales*. Núm. 26 (1992), p. 155-196

► **SANTAOLALLA LÓPEZ, Fernando**. *Técnica normativa en la Unión Europea*. Madrid: Secretaría General del Senado, Dirección de Estudios, Departamento de Publicaciones, [2008]. 2 v.

► **SANZ PÉREZ, Ángel Luis**. “La forma en los Parlamentos Autonómicos: procedimiento legislativo y técnica legislativa”. En: *Repertorio Aranzadi del Tribunal Constitucional*. Núm. 18 (2002), p. 13-702

► **SARMIENTO MÉNDEZ, Xosé Antón**. “La técnica legislativa y XXV años de derecho constitucional: un análisis comparativo en Portugal”. En: *Dereito: revista xurídica da Universidade de Santiago de Compostela*. Vol. 13, núm. 1 (2004), p. 311-357

SEBASTIÁN LORENTE, Jesús J. “La elaboración técnica de los proyectos normativos de la administración de la comunidad autónoma de Aragón”. En: *Revista aragonesa de administración pública*. Núm. 20 (junio 2002), p. 213-265

► **SEBASTIÁN LORENTE, Jesús J.** “Los informes técniconormativos en la administración de la comunidad autónoma de Aragón”. En: *Anuario jurídico de La Rioja*. Núm. 6-7 (2000-2001), p. 237-267

SEMINARIO nazionale di studio “Strumenti per il drafting e il linguaggio delle leggi”: Bologna, 19/20 giugno 1997. Roma: Sistemi di Relazioni Istituzionali e Studi Legislativi, 1998. 356 p. Número monográfico de la revista: *Inter Legis*

► **SOARES, Fabiana de Menezes**. “Legística e desenvolvimento [en línea]: a qualidade da lei no quadro da otimização de uma melhor legislação”. En: *Cadernos da Escola do Legislativo*. Núm. 14 (Jan-Dez 2007), p. 7-34
<<http://www.almg.gov.br/CadernosEscol/Caderno14/fabiana.pdf>>

► **SOARES, Fabiana de Menezes**. “O papel da legística nos processos de integração (ALCA): o caso de Brasil/Canadá em sede de planejamento legislativo”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 40 (Abril-Junho 2005), p. 5-45

► **SORIANO HERNÁNDEZ, Enrique**. “La elaboración técnica de las leyes en las comunidades autónomas”. En: *Revista jurídica de la Comunidad Valenciana*. Núm. 28 (2008), p. 17-46

► **SOUSA PINHEIRO, Alexandre**. “Algumas notas sobre temas de legística formal”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 41, (outubro-dezembro 2005), p. 5-34

► **SPADARO, Antonino**. “La motivación de las sentencias de la Corte como “técnica” de creación de normas constitucionales”. En: *Cuadernos de derecho público*. Núm. 24 (enero-abril 2005), p. 9-28

SPARER, Michel; SCHWAB, Wallace. *Rédaction des lois: rendez-vous du droit et de la culture*. [Quebec]: Editeur officiel du Quebec, 1980. 348 p.

SUÁREZ, Francisco. Tratado de las leyes y de Dios legislador en diez libros. Reproducción de la edición de Coimbra 1612. Madrid: Instituto de Estudios Políticos, 1967. 6 v.

► **TAJADURA TEJADA, Javier**. “Concepto y valor de los preámbulos de las leyes” [en línea]. En: Diario la Ley. Núm. 3 (2006), p. 1886-1889
Accessible en línea des de la intranet parlamentaria: [Diario la Ley](#)

TAJADURA TEJADA, Javier. “Exposiciones de motivos y preámbulos”. En: *Revista de las Cortes Generales*. Núm. 44 (2 cuatrim. 1998), p. 142-153

TAJADURA TEJADA, Javier. “La motivación de las decisiones de poder: función de las exposiciones de motivos y de los preambulos de las leyes”. En: *El procedimiento legislativo: Enero 1994: V Jornadas de Derecho Parlamentario*. Madrid: Congreso de los Diputados, 1997. P. 673-682

TAJADURA TEJADA, Javier. “Sobre los preámbulos de las leyes”. En: *Revista Jurídica de Navarra*. Núm. 29 (en.-jun. 2000), p. 173-180

► **TANNER, Edwin**. “Clear, simple and precise legislative drafting: Australian Guidelines Explicated Using an EC Directive”. En: *Statute law review*. Volume 25, number 3 (2004), p. 223-250

► **TANNER, Edwin**. “Clear, simple and precise legislative drafting : how does a European community directive fare?”. En: *Statute law review*. Volume 27, number 3 (2006), p. 150-175

► **TÈCNICA legislativa** [en línea]. Documentns de l'Escola d'Administració Pública de Catalunya
<<http://www.eapc.es/documents/menu.html#Tècnicalegislativa>>

La **TÈCNICA legislativa a debate: I Jornadas de la Asociación Española de Letrados de Parlamentos**. Madrid: Tecnos: Asociación Española de letrados de Parlamentos, 1994. 332 p.

La **TÈCNICA legislativa en Centroamérica y República Dominicana**. San José de Costa Rica: Instituto Interamericano de Derechos Humanos, 2001. 406 p.

TÈCNICA normativa [en línea]: *el procediment intern d'elaboració de les normes* [en línea]. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Governació. Comité assessor per a l'estudi de l'organització de l'Administració, 1991. 198 p.
<http://www.gencat.net/governacio-ap/publ/DGIOA/m_p_tn.htm>

TÈCNICA normativa de las comunidades autónomas: Madrid, 16 al 26 de abril de 1990. Madrid: Comunidad de Madrid. Consejería de la Presidencia, 1991. 213 p.

► **TOSCANO ORTEGA, Joan A**. “El desbordamiento material de las leyes de presupuestos estatales y la seguridad jurídica”. En: *Cuadernos de derecho público*. Núm. 28 (2006), p. 171-220

TURNBULL, I. M. L. “Problems of legislative drafting”. En: *Statute law review*. (Summer 1986), p. 67-77

VEDASCHI, Arianna. *Istituzioni europee e tecnica legislativa*. Milano: Giuffré, 2001. 258 p.

► **VIVAS TAFUR, Diego**. *Técnicas legislativas y administrativas para los congresistas* [en línea]. 2 ed. Bogotá: Escuela superior de administración pública, 2006. 115 p.
<<http://campusvirtual.esap.edu.co/e-investigacion/sgd/docs/Libros/Tecnlegislyadm.pdf>>

VIVER PI-SUNYER, Carlos. “Tècnica legislativa: estat de la qüestió i balanç (provisional) d'una dècada”. En: *Autonomies: revista catalana de dret públic*. Núm. 21 (des. 1996), p. 15-30

VIVES I CRUELLS, Montserrat; RIBERA GARIJO, Elena. “Estructura normativa: estudio general y de detalle de los elementos formales y técnicos que debe contener toda norma”. En: *III Seminario sobre aspectos jurídicos de la gestión universitaria*. Valladolid: Lex Nova, 1998. P. 211-249

WAINWRIGHT, Richard. “Techniques of drafting European Community legislation: problems of interpretation”. En: *Statute Law Review*. Núm. 1 (1996), p. 7-14

► **XANTHAKI, Helen**. “The problem of quality in EU legislation [en línea]: What on Earth is Really Wrong?”. En: *Common market law review*. Vol. 38, Núm. 3 (2001). P. 651-676
<<http://sas-space.sas.ac.uk/dspace/bitstream/10065/333/1/CMLR+quality+EU+legislation.pdf>>

XANTHAKI, Helen. “The Slim Initiative”. En: *Statute Law Review*. Vol. 22, núm. 2 (2001), p. 108-118

ZAMPETTI, Ugo. “Tecniche legislative e procedure parlamentari”. En: *Rassegna Parlamentare*. Núm.1 (gen.mar1998), p. 163-177

3. AVALUACIÓ E IMPACTE LEGISLATIU

► **ADLER, Matthew D**. “Análise custo-benefício: novas considerações”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 42/43 (2006), p. 67-82

AINIS, Michele. “Una finestra sulla qualità delle leggi”. En: *Rassegna Parlamentare*. Núm. 1 (genn.-mar. 1996), p. 189-194

► **L'ANALISI di impatto della regolamentazione (AIR) e l'analisi tecnico-normativa (ATN) nell'attività normativa del governo: atti del Seminario di Studi su "L'attività normativa del Governo: profili procedurali e organizzativi, svoltosi a Pisa il 10 giugno 2002**. Milano: Giuffrè, 2003. 349 p.

► **ASPAS ASPAS, José Manuel**. “Calidad normativa de las Leyes Aragonesas: aspectos formales de la técnica legislativa”. En: *Revista Aragonesa de Administración Pública*. Núm. 2 (1993), p. 211-274

► **“AVALIAÇÃO da legislação: Alemanha, Áustria, EUA, Países Baixos, Portugal, Reino Unido, Suécia, Suíça”**. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 33-34 (janeiro-junho 2003). Monográfico

► **BERGEAL, Catherine.** “La qualité de la réglementation en France: question politique ou juridique”. En: *Legal language and the search for clarity: practice and tools*. Bern [etc.]: Peter Lang, 2006. P. 203-236

BRETAL VÁZQUEZ, José Manuel. “La calidad de las leyes”. En: *Revista del Centro de Estudios Constitucionales*. Núm. 31 (ene.-abr. 1991), p. 253-275

► **BRUGNOLI, Patrizia.** “Il testo giuridico, haploide in una tipologia dei testi? Alcune riflessioni”. En: *Revista de llengua i dret*. Núm. 47 (juny 2007), p. 43-59

► **BUSCAGLIA, Edgardo.** “Lei no livro vs. Lei em acção: descrição de desafios institucionais da implementação”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 42/43 (2006), p. 193-220

► **CANO BUESO, Juan.** “Problemas constitucionales que condicionan la calidad de las normas”. En: *Revista española de la función consultiva*. Num. 6 (2006), p. 121-130

CARMENA, Manuela. “La evaluación del poder legislativo”. En: *La evaluación de la acción y de las políticas públicas*. Madrid: Diaz de Santos, 2002. P. 207-212

CATELANI, Elisabetta. “Avaliação de impacte dos actos normativos: a situação em Itália”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 36 (janeiro-março 2004), p. 19-32

► **CERDÀ GIMENO, José.** *Conflictos entre normas*. Valencia: Tirant lo Blanch, 2006. 334 p.

CHAMUSSY, Damien. “ Le Conseil Constitutionnel et la qualité de la législation (décisions du CC des 29 juillet et 5 août 2004)”. En: *Revue du Droit Public et de la Science Politique en France et à l'Étranger*. Vol. 120, núm. 6 (nov.-dic. 2004), p. 1739-1760

► **CHAMUSSY, Damien.** “ Le Conseil Constitutionnel, le droit d'amendement et la qualité de législation. Evolutions récentes de la jurisprudence”. En: *Revue du Droit Public et de la Science Politique en France et à l'Étranger*. Núm. 4 (jul.-août 2007), p. 1073-1098

COSTA MORAIS, Carlos da. “Sistema de avaliação do impacto das normas jurídicas”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 32 (outubro-dezembro 2002), p. 39-55

CRUZ VILLALÓN, Pedro. “Control de la calidad de la ley y calidad del control de la ley”. En: *Derecho Privado y Constitución*. Núm. 17 (en.-dic. 2003), p. 147-168

DI PORTO, Valerio. “Qualità della legislazione: elementi di quadro”. En: *Parlamenti Regionali*. Núm. 12 (2004), p. 89-94

► **“DISPOSIZIONI** statutarie in materia di qualità della normazione: elaborato dagli allievi del XVIII Corso della Scuola di scienza e tecnica della legislazione dell'ISLE”. En: *Rassegna parlamentare*. Núm. 1 (Gen-Marzo 2007), p. 153-178

► **La EVALUACIÓN de las leyes.** Valparaiso: Ediciones Universitarias de Valparaiso de la Universidad Católica, 2002. 170 p.

La **EVALUACIÓN** de las leyes: XII Jornadas de la Asociación de Letrados de Parlamentos: Sevilla 21, 22 i 23 de septiembre de 2005. Madrid: Tecnos, 2006. 205 p.

EVALUATION of legislation: proceedings of the Fourth Congress of the European Association of Legislation (EAL) in Warsaw (Poland), June 15th-16th, 2000. Baden-Baden: Nomos Verlagsgesellschaft, 2002. 252 p.

EVALUATION législative et lois expérimentales: séminaire en Valais, Crans-sur-Sierre, 7-9 octobre 1992. Aix-en-Provence: Presses Universitaires d'Aix-Marseille, 1993. 242 p.

► **“ÉVALUER** la qualité de la réglementation” [en línea]. En: Synthèses. Paris: OCDE, 2008. 8 p.
<<http://www.oecd.org/dataoecd/60/45/41106292.pdf>>

► **FERNÁNDEZ-CARNICERO GONZÁLEZ, Claro José**. “La comunidad jurídica, garante de la calidad técnica de las leyes”. En: *Revista de Las Cortes Generales*. Núm. 61 (2004), p. 323-331

FIGUEROA LARAUDOGOITIA, Alberto. “La evaluación legislativa como control parlamentario”. En: *Parlamento y control del gobierno*. Pamplona: Aranzadi, 1998. P. 213-239

FRAGA, Ana; VARGAS, Ana. “Da qualidade da legislação ou de como pode o legislador ser um fora-da-lei”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 27 (janeiro-março 2000), p. 31-71

► **GALIANA SAURA, Ángeles**. *La ley: entre la razón y la experimentación*. Valencia: Tirant lo Blanch, 2008. 358 p.

GALLAS, Tito. “Evaluation in EC Legislation”. En: *Statute Law Review*. Vol. 22, núm. 2 (2001), p. 83-95

► **GAROUPA, Nuno**. “Limites ideológicos e morais à avaliação económica da legislação”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 42/43 (2006), p. 83-102

► **GAROUPA, Nuno**. “A prática e o discurso da avaliação legislativa em Portugal”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 44 (2006), p. 5-29

► **GASCÓN ABELLÁN, Marina**. “Calidad de las leyes y técnica legislativa: a propósito del cuestionario previo”. En: *Revista española de la función consultiva*. Núm. 6 (2006), p. 41-96

► **GAUTHIER-LESCOP, Laure**. “Une résolution du Parlement pour lutter contre l’inflation normative”. En: *Revue du droit public et de la science politique en France et à l’étranger*. Núm. 1 (2007), p. 111-129

► **GIACHETTI FANTINI, Michela**. “I principi di qualità normativa nei nuovi statuti regionali”. En: *Gli statuti di seconda generazione*. Torino: Giappichelli, 2006. P. 227-255

► **GRANADO HIJELMO, Ignacio**. “Los altos cargos consultivos y la calidad de las normas”. En: *Revista española de la función consultiva*. Núm. 6 (2006), p. 180-208

► **GREENBERG, Daniel.** “The nature of Legislative Intention and its implications for Legislative Drafting”. En: *Statute Law Review*. Volume 27, number 1 (2006), p. 15-28

► **GUÍA** de autoevaluación para la administración pública: modelo EFQM de excelencia. 4a ed. Madrid: Ministerio de Administraciones Públicas, Ministerio de la Presidencia, BOE, 2004. 187 p.

► **HERIN, Jean-Louis.** “La qualité de la loi”. En: *La réforme du travail législatif*. Paris: Dalloz, 2006. P. 41-53

► **HEYES, Anthony.** “Avaliar leis e regulamentos ambientais: métodos e controvérsias”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 42/43 (2006), p. 133-143

IBAÑEZ GARCIA, Isaac. “El necesario "control de calidad" sobre la técnica legislativa”. En: *Actualidad Administrativa*. Núm. 27 (1994), p. 389-394

► **“IMPROVING** Policy Instruments Through Impact Assessment” [en línea]. En: *Sigma Paper*. Núm. 31, 2001. 52 p.
<<http://www.oecd.org/dataoecd/19/23/2412402.pdf>>

► **INTERNATIONAL** regulatory: reform report 2008. Gütersloh [Germany]: Verlag Bertelsmann, 2008. 149 p.

► **JIMENA QUESADA, Luis.** “Qualità normativa e tecnica legislativa: Europa, Stati, enti territoriali/Calidad normativa y técnica legislativa. Europa, Estados y entes infraestatales”. En: *Revista de las Cortes Generales*, N° 59 (2003), p. 351-356

KARPEN, Ulrich. “Giving Effect to European Fundamental Rights Through Evaluation of Legislation” [en línea]. En: *Statute Law Review*. Vol. 23, núm. 3 (2002), p. 191-202
<http://www.cepc.es/rap/Publicaciones/Revistas/8/AIB_008_307.pdf>

► **LOPES ROMAÑO, Miguel.** “Breves notas sobre avaliação legislativa”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 42/43 (2006), p. 221-236

► **MADER, Luzius.** “A avaliação legislativa: uma nova abordagem do direito”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 1 (Abril-junho 1991), p. 39-49

► **MADER, Luzius.** “Avaliação prospectiva e análise do impacto legislativo: tornam as leis melhores?”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 42/43 (2006), p. 177-191

MADER, Luzius. “Evaluating the Effects: A Contribution to the Quality of Legislation”. En: *Statute Law Review*. Vol. 22, núm. 2 (2001), p. 119-131

MARTÍN-RETORTILLO BAQUER, Lorenzo. “La calidad de la ley según la jurisprudencia del Tribunal Europeo de Derechos Humanos”. En: *Derecho Privado y Constitución*. Núm. 17 (en.-dic. 2003), p. 377-406

► **MARTINICO, Giuseppe.** “Gli strumenti previsti per una migliore qualità della normazione”. En: *I nuovi statuti delle regioni ordinarie: problemi e prospettive*. Bologna: Il Mulino, 2006. P. 455-489

► **MATERIALI** sulla qualità delle normazione: Roma, 18 novembre 2005. Firenze: Firenze University Press, 2007. 179 p.

► **MILANO, Laure**. “Contrôle de constitutionnalité et qualité de la loi”. *Revue du Droit Public et de la Science Politique en France et à l'Étranger*. Núm. 3 (2006), p. 637-671

► **MIR PUIGPELAT, Oriol**. “El papel de los Consejos Consultivos en la calidad de las normas”. En: *Revista española de la función consultiva*. Núm. 6 (2006), p. 161-170

MONTORO CHINER, María Jesús. *L'avaluació de les normes [en línia]: racionalitat i eficiència*. Barcelona: Escola d'Administració Pública de Catalunya, 2001. 136 p.
<<http://www.eapc.es/publicacions/estudis/estud19sum.htm>>

► **OGUS, Anthony**. “Análise do impacto legislativo: a dimensao política”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 42/43 (2006), p. 163-175

PAGANO, Rodolfo. “La valutazione legislativa”. En: *Rassegna Parlamentare*. Núm. 4 (1998), p. 989-1028

► **PADRÓ I MIQUEL, Gerard; SNYDER, James M**. “Legislative Effectiveness and Legislative Careers”. En: *Legislative studies quarterly*. Vol. XXXI, núm. 3 (August 2006), p. 347-381

► **PARDO FALCÓN, Javier**. “La evaluación de las leyes [en línea]: consideraciones sobre sus fundamentos y posibilidades de implantación en el estado autonómico español”. En: *Nuevas políticas públicas: anuario multidisciplinar para la modernización de las administraciones públicas*. Núm. 3 (2007), p. 85-105
<<http://www.juntadeandalucia.es/institutodeadministracionpublica/servlet/download?up=22753>>

► **PASCUA MATEO, Fabio**. *Derecho comunitario y calidad del ordenamiento español: (estatal, autonómico y local)*. Cizur Menor: Civitas, 2006. 399 p.

► **PASTOR PRIETO, Santos**. “Modelos para avaliar a legislação em matéria da justiça: impactos nos custos e eficiência”. En: *Legislação: cadernos de ciência de legislação*. Núm. 42/43 (2006), p. 9-66

PENDÁS GARCÍA, Benigno. “Procedimiento legislativo y calidad de las leyes”. En: *Revista del Centro de Estudios Constitucionales*. Núm. 28 (ene.-abr. 1990), p. 75-110

PICIACCHIA, Paola. “Il Comitato per la legislazione e la verifica della qualità dei testi legislativi”. En: *Il Politico: rivista Italiana di Scienze Politiche*. Núm. 192 (genn.-mar. 2000), p. 29-72

► **PICO LORENZO, Celsa**. “La modificación de normas legales por vía reglamentaria y la aclaración de errores reglamentarios diez años después de su presunta comisión: dos ejemplos de incorrecta técnica legislativa”. En: *Jueces para la democracia*. Núm. 26 (1996), p. 22-26

► **PONCE SOLÉ, Juli**. “La evaluación de la calidad normativa”. En: *La agencia estatal de evaluación de la calidad de los servicios y de las políticas públicas: reflexiones y propuesta de creación, informe comisión expertos*. Madrid: Instituto Nacional de Administración Pública, 2005. P. 139-171

QUALITÀ normativa e tecnica legislativa: Europa, Stati, enti territoriali = Calidad normativa y técnica legislativa: Europa, Estados y entidades infraestatales. Bologna: Libreria Bonomo, 2003. 274 p.

► **RAZQUÍN LIZARRAGA, José Antonio**. “Hacia la calidad de las normas: la elaboración de los reglamentos”. En: *Organización y procedimientos administrativos: libro homenaje al profesor Francisco González Navarro*. Cizur Menor (Navarra): Aranzadi, 2007. P. 217-244

► **RECOMMENDATION** of the Council of the OECD on Improving the Quality of Government Regulation [en línea]
<[http://www.oilis.oecd.org/oilis/1995doc.nsf/LinkTo/OCDE-GD\(95\)95](http://www.oilis.oecd.org/oilis/1995doc.nsf/LinkTo/OCDE-GD(95)95)>

► La **RÉFORME** de la réglementation en Espagne [en línea]: *la capacité du gouvernement à produire des réglementations de grande qualité*. Paris: OCDE, 2005. 57 p.
<<http://www.oecd.org/dataoecd/18/4/2713672.pdf>>

► **RUBIO LLORENTE, FRANCISCO**. “El papel del Consejo de Estado en el control de la calidad técnica de las normas”. En: *Revista española de la función consultiva*. Núm. 6 (2006), p. 27-40

SEMINARIO sobre los procesos de implementación y evaluación de las normas jurídicas. Vitoria: Gobierno Vasco, 1993. 1 carpeta (paginació multiple)

SILVA OCHOA, Juan Carlos da. “El Parlamento y la calidad de las leyes”. En: *La Ley: revista jurídica española de doctrina, jurisprudencia y bibliografía*. Núm. 3118 (1992), p. 1-5

STRUMENTI per la qualità delle leggi: *introduzione di disposizioni circa l'impiego delle tecniche legislative negli Statuti e nei regolamenti consiliari, nell'ambito del processo di revisione degli stessi*. Grupo di Lavoro Fattibilità ed Implementazione delle Leggi. Milano: Consiglio Regionale de la Lombardia, 2001. 30 p.

TIMMERMANS, Christiaan. “How can one improve the quality of Community legislation?”. En: *Common Market Law Review*. Vol. 34, núm. 5 (Oct. 1997), p. 1229-1257

► **TORRETTA, Paola**. *Qualità della legge e informazione parlamentare: contributo allo studio dell'indagine conoscitiva nel procedimento legislativo*. Napoli: Edizioni Scientifiche Italiane, 2007. 311 p.

TUDELA ARANDA, José. “Calidad y renovación del concepto de ley”. En: *Anuario jurídico de la Rioja*. Núm. 6-7 (2000-2001), p. 103-153

► **ZUDDAS, Paolo**. *Amministrazioni parlamentari e procedimento legislativo: il contributo degli apparati serventi delle camere al miglioramento della qualità della legislazione*. Milano: Giuffré, 2004. 169 p.

4. MANUALS I DIRECTRIUS

BILL drafting manual. 4th ed. Columbus: Ohio Legislative Service Commission, 1977. 87 p.

► **CRITERIS** de redacció dels textos normatius i declaratius del Parlament de Catalunya. Barcelona: Parlament de Catalunya. Serveis d'Assessorament Lingüístics, 2007. 158 p.

DIRECTIVES de la Confédération sur la Technique Législative (DTL) [en línia]: *édition mise à jour en 2003*. Berne: Chancellerie de la Confédération Suisse, 2003. 108 p.

[Accessible en línia des de la intranet parlamentària](#)

► **DIRECTIVES** de rédaction législative [en línia]. Genève: Chancellerie d'Etat. Direction d'affaires juridiques, 2007. 88 p.

<<http://www.geneve.ch/legislation/documents/doc/directives-2007-01.pdf>>

“**DIRECTRICES** de técnica normativa: Resolución de 28 de julio de 2005, de la Subsecretaría, por la que se da publicidad al Acuerdo del Consejo de Ministros, de 22 de julio de 2005” [en línia]. En: *Boletín Oficial del Estado*. Núm. 180 (Viernes 29 de julio), p. 26878-26890

<<http://www.boe.es/boe/dias/2005/07/29/pdfs/A26878-26890.pdf>>

“**DIRECTRICES** para la elaboración de Proyectos de Ley, Decretos, Ordenes y Resoluciones: orden de 6 de abril de 1993, del Consejero de Presidencia, Régimen Jurídico y Desarrollo Autonómico, por la que se dispone la publicación del Acuerdo del Consejo de Gobierno de 23 de marzo de 1993” [en línia]. *Boletín Oficial del País Vasco*. Núm. 71 (lunes 19 de abril de 1993), p. 3136-3150

<http://www.euskadi.net/cgi-bin_k54/bopv_20?c&f=19930419&a=199301162>

► **DIRECTRICES** para la redacción de textos legislativos [en línia]: *para las personas que participan en la redacción de la legislación en África*. Cairo: Africa Parliamentary Knowledge Network, 2008

<http://drafting.apkn.org/descripcion-general/objetivos?set_language=es>

DIRECTRICES sobre la forma y estructura de los anteproyectos de ley del Gobierno de Canarias [en línia]: *Acuerdo del Gobierno de Canarias adoptado en la sesión celebrada el día 9 de febrero de 1996*. 16 p

[Accessible en línia des de la intranet parlamentària](#)

► “**DIRECTRIUS** sobre la forma i l'estructura dels avantprojectes de llei” [en línia]. En: *Butlletí Oficial de les Illes Balears*. Núm. 12 (27.01.2001)

<<http://www.caib.es/fitxer/get?codi=87422>>

► **DOCUMENTACIÓ** jurídica administrativa [en línia]. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura, 2002. 130 p.

<<http://www6.gencat.net/llengcat/publicacions/document/docs/document.pdf>>

“**GUÍA** para la elaboración y control de disposiciones de carácter general: resolución del 9 de marzo de 1993, de la Consejería de Interior y Administraciones Públicas”. En: *Boletín Oficial del Principado de Asturias y de la Provincia*. Núm. 73 (29 de marzo de 1993), p. 2146-2155

GUÍA *practica común del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión* [en línea]: dirigida a las personas que contribuyen a la redacción de los textos legislativos en las instituciones comunitarias. Luxemburgo: Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas, 2003. 93 p.
<<http://eur-lex.europa.eu/es/techleg/pdf/es.pdf>>

GUIDANCE *on Private Bills ; Guidance on Public Bills* [en línea]. Edinburgh: The Scottish Parliament, 2005
<<http://www.scottish.parliament.uk/business/bills/billguidance/gprb-c.htm>>

GUIDE *de légistique: règles, formules et modèles-types de légistique formelle*. [Namur (Valònia, Bèlgica)]: Ministère de la Région Wallonne, 1997. 80 p.

► **HANDLEIDING**: *richtlijnen voor der opmaak van een Regulerings Impact Analyse* [en línea]. Brussel: Vlaamse Overheid – Kenniscel Wetsmatiging, 2006. 40 p.
<http://www.wetsmatiging.be/downloads/handleiding_ria_versie2.pdf>

INSTRUCCIONES *para la tramitación de asuntos en los organos colegiados de gobierno: texto refundido, (Acuerdo del Consejo de Ministros de 29 de diciembre de 1989); Cuestionario de evaluación que debera acompañarse a los proyectos normativos que se elevan al Consejo de Ministros, (Acuerdo del Consejo de Ministros de 26 de enero de 1990*. Madrid: Ministerio de Relaciones con las Cortes y de la Secretaria del Gobierno1990. 87 p.

LAW *drafting and regulatory Management in Georgia* [en línea]: *an assessment: novembrer 2005. Updated novembrer 2007*.
[Accessible en línea des de la intranet parlamentària](#)

► **LAW** *drafting and regulatory Management in the former Yugoslav Republic of Macedonia* [en línea]: *an assessment: novembrer 2007*. 62 p.
<http://www.osce.org/documents/odhr/2008/10/34567_en.pdf>

LEGISLATIVE *Drafting Manuals and Aids* [en línea]. Washington, D.C: International Law Institute, 2002.
<<http://www.ili.org/ld/manuals.htm>>

LEGISTIQUE *formelle* [en línea]: *recommandations et formules*. Bruxelles: Conseil d'Etat. Bureau de coordination, 2001. 94 p.
[Accessible en línea des de la intranet parlamentària](#)

LEGISTISCHE *Richtlinien* [en línea]. Wien: Bundeskanzleramt/Verfassungsdienst = Austrian Federal Chancellery, 1990. Paginació múltiple
<<http://www.bka.gv.at/DesktopDefault.aspx?TabID=3513>>

“**LLEI** 30/2003, de 13 d'octubre, sobre mesures per incorporar la valoració de l'impacte de gènere en les disposicions normatives que elabori el Govern” [en línia]. En: *Boletín Oficial del Estado*. Núm. 246 (14 octubre 2003.), p. 36770-36777. Versió catalana: Suplement núm. 21 (dissabte 1 novembre 2003), p. 3877-3878
<http://www.boe.es/boe_catalan/dias/2003/11/01/pdfs/A03877-03878.pdf>

MANUAL d'adequació jurídic-formal: recomanacions del Ministeri Federal de Justícia alemany a l'efecte d'una configuració jurídic-formal homogènia de lleis i disposicions de rang inferior, d'acord amb el & 38, AP. 3 del Reglament intern conjunt dels Ministeris federals II. Barcelona: Atelier, 2001. 187 p.

MANUAL d'elaboració de les normes de la Generalitat [en línia]. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Governació. Comité Assessor per a l'Estudi de l'Organització de l'Administració, 1992.
<http://governacio-ap.intranet/wdgoa/public/m_p_en.htm>

► **MANUAL** de Redação Parlamentar [en línia]. Belo Horizonte: Assembléia Legislativa do Estado de Minas Gerais, 2007. 348 p.
<http://www.almg.gov.br/index.asp?grupo=servicos&diretorio=publicacoes&arquivo=manual_redacaoparlamentar>

MANUAL de Técnica Legislativa [en línia]. Buenos Aires: Universidad del Salvador, 2002. 84 p.
<<http://exwww.sp.unipi.it/dsp/didattica/Digesto/html/manual.html>>

MANUAL per a la preparació de disposicions jurídiques i administratives. Ministeri Federal de l'Interior alemany. Barcelona: Atelier, 2001. 189 p.

MANUALE della legislazione [en línia]. Osservatorio sulla legislazione. Roma: Camera dei Deputati, 2003
<<http://www.camera.it/doc18/>>

MANUALE di tecnica legislativa [en línia]: Regole e suggerimenti per la redazione dei testi normativi. Documento elaborato dall'Osservatorio legislativo interregionale. Firenze (Toscana): Osservatorio legislativo interregionale, 2002.
<<http://exwww.sp.unipi.it/dsp/didattica/Digesto/html/manual.html>>

NÖ Legistische Richtlinien [en línia]: Stand 26 Juli 2001. Pölsen [Austria]: Landtag Niederösterreich, 1987. 113 p.
<<http://www.noel.gv.at/bilder/d18/Legistik1987.pdf>>

NORMAS internas para la tramitación de las iniciativas legislativas del Gobierno de Canarias [en línia]: decreto del Presidente, de 9 de noviembre de 1999. 5 p.
[Accessible des de la intranet parlamentària](#)

“**PROCEDIMIENTO** de elaboración de las disposiciones de carácter general [en línia]: ley 8/2003, de 22 de diciembre”. En: *Boletín Oficial del País Vasco*. Núm. 254 (martes 30 diciembre 2003), p. 25278- 25289
<http://www.euskadi.net/cgi-bin_k54/bopv_20?c&f=20031230&a=200307117>

“**REGRAS** técnicas de legística, visando garantir uma maior qualidade normativa e linguística dos textos aprovados [en línea]: Regimento do Conselho de Ministros do XVI Governo Constitucional: Resolução do Conselho de Ministros nº. 126-A/2004”. En: *Diário da República*. Série I-B, núm. 208-2º suplemento (3 setembro 2004). 12 p.
<<http://dre.pt/pdfgratis/2004/09/208b02.pdf>>

► **REGOLE** e suggerimenti per la redazione dei testi normativi [en línea]. Consiglio Regionale dell'Abruzzo. Servizio Legislativo, O.L.I. (Osservatorio Legislativo Interregionale). L'Aquila (Abruzzo): Consiglio Regionale dell'Abruzzo, 2004. 52 p.
<<http://www.consiglio.regione.toscana.it/leggi-e-banche-dati/Oli/Manuale/drafting.asp>>

► **REGOLE** e suggerimenti per la redazione dei testi normativi: deliberazione dell'Ufficio dei Presidenza n. 121 del 26 giugno 2002. Milano: Regione Lombardia. Consiglio Regionale, 2002. 95 p.

► **REGOLE** e suggerimenti per la redazione dei testi normativi [en línea]: manuale per la Regioni promosso della Conferenza dei Presi denti delle Asemblee legislative delle Regioni i delle Province autonome: con il supporto scientifico dell'Osservatorio legislativo interregionale. 3a ed. [Torino]: Consiglio Regionale del Piemonte, 2007. 91 p.
<http://www.consiglioregionale.piemonte.it/labgiuridico/dwd/manuale_oli_2008.pdf>

► **SCIENZA** e tecnica della legislazione: lezioni. Napol: Jovene, 2006. 642 p.

TIROLER Legistische Richtlinien 1980. Tirol: Tiroler Landtag, 1980. 13 p.

5. UNIÓ EUROPEA

GUÍA práctica común del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión [en línea]: dirigida a las personas que contribuyen a la redacción de los textos legislativos en las instituciones comunitarias. Luxemburgo: Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas, 2003. 93 p.
<<http://eur-lex.europa.eu/es/techleg/pdf/es.pdf>>

- Informe Mandelkern

Grupo Mandelkern sobre Mejora de la Regulación [en línea]: informe final: 13 de noviembre de 20. Madrid: Ministerio de Administraciones Públicas, 2001
Conegut amb el nom d'Informe Mandelkern.
[Accessible des de la intranet parlamentària](#)
[Accessible també en línia en francès](#)

- SLIM

SLIM - *Simpler Legislation for the Internal Market. Simpler Community Legislation* [en línea].
<http://ec.europa.eu/internal_market/simplification/index_en.htm>

- Legislar mejor

“**LEGISLAR** mejor: acuerdo interinstitucional” [en línea]. En: *Diario Oficial de la Unión Europea*. Serie C, núm. 321 (31/12/2003), p. 1 - 5

<<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2003:321:0001:0005:ES:PDF>>

“**LEGISLAR** mejor [en línea]: Informe de la Comisión al Consejo Europeo “ En:

1997: *COM/97/0626 final*

1998: COM/98/0715 final*

1999: COM/1999/0562 final*

<<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:1999:0562:FIN:EN:PDF>>

2000: COM/2000/0772 final*

<<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2000:0772:FIN:EN:PDF>>

2001: COM/2001/0728 final*

<<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2001:0728:FIN:EN:PDF>>

2002: COM/2002/0715 final*

<<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2002:0715:FIN:EN:PDF>>

2003: COM/2003/0770 final*

<<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2003:0770:FIN:EN:PDF>>

2004: COM/2005/0098 final*

<<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2005:0098:FIN:EN:PDF>>

► 2005: COM/2006/0289 final

<<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2006:0289:FIN:ES:PDF>>

► 2006: COM/2006/0690 final*

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/es/com/2006/com2006_0689es01.pdf>

► 2007: COM/2008/0032 final*

<<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2008:0032:FIN:EN:PDF>>

- Simplificar y mejorar el marco regulador

SIMPLIFICAR y mejorar el marco regulador [en línea]: COM/2001/0726 final*

<<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2001:0726:FIN:ES:PDF>>

PLAN de acción [en línea]: COM/2002/0278 final*

<<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2002:0278:FIN:ES:PDF>>

6. ALTRES RECURSOS

Progetto SEMPLIFICAZIONE

<http://www.assolombarda.it/contenuti/99137_24_7_81.asp>

OCDE

► La **CAPACITÉ** di gouvernement a produire des réglementations de grande qualité en France [en línea]

<<http://www.oecd.org/dataoecd/42/9/32495607.pdf>>

► La **CAPACITÉ** di gouvernement a produire des réglementations de grande qualité en Irlande [en línia]
<<http://www.oecd.org/dataoecd/20/0/2716450.pdf>>

► La **RÉFORME** de la réglementation dans les pays de l'OCDE [en línia]
<<http://www.oecd.org/dataoecd/0/33/36267296.pdf>>